



Министерство науки
и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»
Институт дистанционного
и дополнительного образования



УТВЕРЖДАЮ:
Директор ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Шиндина Т.А.
	Идентификатор	Rd0ad64b2-ShindinaTA-e12224c9

(подпись)

Т.А. Шиндина

(расшифровка подписи)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
повышения квалификации

Наименование
программы

Английский язык для академических и научных целей для специалистов в области информационных технологий и автоматизации 1 часть (средний уровень)

Форма обучения

заочная

Выдаваемый документ

удостоверение о повышении квалификации

Новая квалификация

не присваивается

Центр ДО

ОДПО, Центр профессиональной переподготовки преподавателей "Управление в высшем образовании"

Зам. начальника
ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Селиверстов Н.Д.
	Идентификатор	Rf19596d9-SeliverstovND-39ee0b7

Н.Д.

Селиверстов

Начальник ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Селиверстов Н.Д.
	Идентификатор	Rf19596d9-SeliverstovND-39ee0b7

Н.Д.

Селиверстов

Начальник ФДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Малич Н.В.
	Идентификатор	R13696f6e-MalichNV-45fe3095

Н.В. Малич

Руководитель ОДПО,
ЦПП УВО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Орельяна Урсуа М.И.
	Идентификатор	Rbdeb1209-OrelyanaursMI-e22f7ec

М.И.

Орельяна
Урсуа

Москва

Руководитель
образовательной
программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf

М.А.
Слепнева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

Цель: повышение профессиональных компетенций слушателей, в области английского языка для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки и техники, преподавания на английском языке в указанных областях, а также для делового и профессионального общения..

Программа составлена в соответствии:

- с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки от 12.08.2020 г. № 969, зарегистрированным в Минюсте России 25.08.2020 г. № 59448.

- с Профессиональным стандартом 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Минтруда 18.03.2021 г. № 134н, зарегистрированным в Минюсте России 21.04.2021 г. № 63195, уровень квалификации 7.

Форма реализации: обучение с использованием исключительно электронного обучения.

Форма обучения: заочная.

Режим занятий:

Расписание занятий по дополнительной образовательной программе может устанавливаться в зависимости от набора в группы. Конкретные даты проведения занятий указываются в договоре на оказание образовательных услуг. Данные расписания хранятся в электронной системе учета хода реализации программы. При любом графике занятий учебная нагрузка устанавливается не более 40 часов в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы слушателя.

Требования к уровню подготовки слушателя, необходимые для освоения программы: лица, желающие освоить дополнительную профессиональную программу, должны иметь высшее образование и работать на должностях профессорско-преподавательского состава или связанных с образовательной деятельностью. Наличие указанного образования должно подтверждаться документом государственного или установленного образца..

Выдаваемый документ: при успешном прохождении программы и сдаче итоговой аттестации выдается удостоверение о повышении квалификации установленного образца.

Срок действия итоговых документов

Срок действия итоговых документов регламентируется на основе правил по работе с персоналом в сфере деятельности данной программы, устанавливается на основе содержания программы и составляет (в годах): 3.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

2.1. Компетенции

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать компетенциями (табл. 1).

Таблица 1

Компетентностно-ориентированные требования к результатам освоения программы

Компетенция	Требования к результатам
ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знать: - значения лексических единиц, связанных с профессиональной тематикой и соответствующими ситуациями общения; - языковые средства и правила речевого поведения в соответствии со сферой общения.
	Уметь: - вести диалог в ситуациях официального и неофициального общения в том числе в форме дискуссии, с соблюдением норм речевого этикета; - рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики, приводя примеры, аргументы, описывать события, излагать факты; - делать сообщения, в том числе связанные с профессиональной тематикой; - понимать основное содержание различных аутентичных аудио- и видеотекстов соответствующей тематики.
	Владеть: - иностранным языком как одним из средств формирования научно-исследовательских умений, расширения своих знаний в предметной области; фонетическими, орфографическими и грамматическими навыками в рамках лексико-грамматического минимума соответствующего уровня.

В результате освоения программы слушатель должен быть способен реализовывать трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом (табл. 2).

Уровень квалификации 6.

Таблица 2

Практико-ориентированные требования к результатам освоения программы

Трудовые функции	Требования к результатам
04.015 «Специалист в области перевода»	

ПК-1438/A/01.6/1 способен осуществлять устный сопроводительный перевод	Трудовые действия: - Внедрение в предметную область перевода; - Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере; - Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации; - Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода.
	Умения: - Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком; - Ориентироваться в разных информационных источниках; - Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию; - Использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации; - Использовать принятые нормы поведения и национального этикета; - Ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур; - Переводить с одного языка на другой устно.
	Знания: - Основы делового общения; - Правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах; - Основы общей теории и практики перевода.

2.2. Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации

Не предусмотрено

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ (РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ))

3.1. Трудоемкость программы

Трудоемкость программы включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы составляет:

- 2 зачетных единиц;
- 72 ак. ч.

Структура программы с указанием наименования дисциплин (модулей) и их трудоемкости представлена в табл. 3.

Учебный план дополнительной образовательной программы представлен в приложение А., являющийся неотъемлемой частью программы.

Таблица 3

Структура программы и формы аттестации

№	Наименование дисциплин (модулей)	всего	Контактная работа, ак. ч					Самостоятельная работа, ак. ч	Стажировка, ак. ч	Форма аттестации		
			всего	аудиторные занятия	электронное обучение	обучение с ДОТ	контроль			текущий контроль (тест, опрос и пр.)	промежуточная аттестация (зачет, экзамен, защита отчета о стажировке)	итоговая аттестация (итоговый зачет, итоговый экзамен, доклад по результатам стажировки, итоговый аттестационный экзамен, итоговая аттестационная работа)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	12	13	14
1	Английский язык для академических и научных целей для специалистов в области информационных технологий и автоматизации 1 часть (средний уровень)	70	12		12			58			Нет	
1.1.	Структура языка	7	2		2			5		Тестирование		
1.2.	Лексико-семантические особенности НТЛ	7	2		2			5		Тестирование		
1.3.	Аудирование	7	2		2			5		Тестирование		
1.4.	Грамматика технического текста	8	1		1			7		Тестирование		
1.5.	Переводческие трансформации	8	1		1			7		Тестирование		
1.6.	Аннотирование, реферирование, подготовка статей	8	1		1			7		Тестирование		
1.7.	Подготовка докладов, лекций, презентаций	8	1		1			7				
1.8.	Подготовка к участию в научной дискуссии	8	1		1			7				

1.9.	Участие в конференции	9	1		1			8		Индивидуальный проект		
2	Итоговая аттестация	20	03				03	1.7				Итоговый зачет
	ИТОГО:	720	123	0	12	0	03	59.7	0			

3.2. Содержание программы (рабочие программы дисциплин (модулей))

Содержание дисциплин (модулей) представлено в табл. 4.

Таблица 4

Содержание дисциплин (модулей)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.	Английский язык для академических и научных целей для специалистов в области информационных технологий и автоматизации 1 часть (средний уровень)	
1.1.	Структура языка	Структурные особенности английского языка. Общий языковой грамматический анализ.
1.2.	Лексико-семантические особенности НТЛ	Расширение словаря профессиональной лексики (активного, пассивного, потенциального), увеличение запаса общеупотребительной лексики, свободных и устойчивых словосочетаний, фразеологизмов, с целью дальнейшего формирования и совершенствования языковых коммуникативных компетенций. Лексические особенности научно-технического текста, лексический состав. Понятие термина.
1.3.	Аудирование	Развитие и совершенствование умений понимать, в соответствии с конкретной коммуникативной задачей, информацию монологического и диалогического аудиотекста, фиксировать профессионально значимую информацию на иностранном языке.
1.4.	Грамматика технического текста	Грамматические особенности научно-технического текста. Анализ предложения.
1.5.	Переводческие трансформации	Технические приёмы перевода. Совершенствование переводческих навыков как вида текстовой деятельности по созданию коммуникативно и информативно равноценного текста на иностранном языке.
1.6.	Аннотирование, реферирование, подготовка статей	Аннотирование и реферирование англоязычных текстов. Правила пунктуации в английском языке. Подготовка публичной презентации исследования на английском языке.
1.7.	Подготовка докладов, лекций, презентаций	Формирование умения презентации исследования на английском языке. Формирование умения публичного

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
		выступления (доклад, лекция) на английском языке.
1.8.	Подготовка к участию в научной дискуссии	Подготовка к участию в научной дискуссии, развитие умения принимать участие в дебатах по своей исследовательской тематике, оценивать научное исследование, знакомство со способами и критериями оценки своего и чужого научного осмысления, получение умений объективного и доброжелательного критического анализа осуществленного исследовательского проекта на английском языке
1.9.	Участие в конференции	Лексические особенности межкультурного общения на профессиональные темы. Изучение моделей типичных ситуаций и сценариев общения в рамках участия в международных конференциях.

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) представлены в приложении Б.

4. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Информация о практической подготовке в структуре дополнительной образовательной программы представлена в приложение В.

В рамках учебного плана дополнительной образовательной программы используются традиционные образовательные технологии, а также интерактивные технологии, представленные в табл. 5.

Таблица 5

Характеристика образовательной технологии	
Наименование	Краткая характеристика
<i>Не предусмотрено</i>	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Текущий контроль

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в Таблице 1 приложения Г.

5.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в Таблице 2 приложения Г.

5.3. Итоговая аттестация

Итоговая аттестация по программе проводится в форме . Характеристика заданий представлена Таблице 3 приложения Г.

5.4. Независимый контроль качества обучения

Порядок независимой оценки качества дополнительной образовательной программы представлен в приложении Г.

6. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение

а) литература НТБ МЭИ:

1. Петрова, И. В. Английский язык: Информатика и вычислительная техника. Системы автоматического управления: [в 2-х ч.]. Ч. 1 : учебное пособие по курсу "Английский язык" для студентов магистратуры / И. В. Петрова, Ю. Н. Вишнякова, Н. А. Васильева, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" (НИУ"МЭИ"). – Москва : Изд-во МЭИ, 2021. – 168 с. – ISBN 978-5-7046-2440-0.

<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=11522>;

2. Петрова, И. В. Технический перевод для инженеров и исследователей : учебное пособие по курсу "Английский язык" для студентов магистратуры и аспирантов технических университетов / И. В. Петрова, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" (НИУ"МЭИ"). – М. : Изд-во МЭИ, 2018. – 108 с. – ISBN 978-5-7046-2107-2.

<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=10650>.

б) литература ЭБС и БД:

1. Авакова Т. Ф.- "Business Grammar Supplement to Market Leader Intermediate", Издательство: "Государственный университет «Дубна»", Дубна, 2017 - (48 с.)

<https://e.lanbook.com/book/196883>.

в) используемые ЭБС:

1. Научная электронная библиотека
<https://elibrary.ru/>;

2. ЭБС Лань
<https://e.lanbook.com/>;

3. ЭБС "Университетская библиотека онлайн"
http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red;

4. Электронная библиотека МЭИ (ЭБ МЭИ)
<http://elibr.mpei.ru/login.php>.

6.2. Кадровое обеспечение

Для реализации дополнительной образовательной программы привлекаются преподаватели из числа штатных научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» и лица, представители работодателей или объединений работодателей. Информация о кадровом обеспечении дополнительной образовательной программы представлена в приложении Д.

Сведения о руководителе дополнительной образовательной программы представлены в приложение Е.

6.3. Финансовое обеспечение

План расходов и расчет обоснования стоимости по дополнительной образовательной программе представлены в приложение Ж.

Финансирование программы осуществляется за счет личных средств слушателей или заказчиков, по направлению которых проводится обучение. В качестве заказчика могут выступать работодатели, университеты (в том числе МЭИ), государственные структуры и прочие участники образовательного рынка.

6.4. Материально-техническое обеспечение

Материально-технические условия реализации дополнительной образовательной программы представлены в Приложении З.

Календарный график учебного процесса разрабатывается с учетом требований к качеству освоения и по запросам обучающихся (Приложение И). Расписание занятий разрабатывается на каждую реализуемую программу.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (АКТУАЛИЗАЦИИ)

№ п/п	Содержание изменения (актуализации)	Дата утверждения изменений
-------	-------------------------------------	----------------------------

Руководитель
образовательной
программы

Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
Владелец	Слепнева М.А.
Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1c1

М.А.
Слепнева